



# No.99MAF028M5

# デジマチックハイトゲージ

# ユーザーズマニュアル



## デジマチックハイトゲージ

### ▶安全に関するご注意

商品のご使用に当たっては、記載の仕様・機能・使用上の注意に従ってご使用ください。それ以外でご使用になりますと安全性を損なうおそれがあります。

### ▶海外移転に関するご注意

本製品は「外国為替及び外国貿易法」の規制対象品です。海外移転する場合は、事前に弊社にご相談ください。

### 警告

- 電池は乳幼児の手の届かない所に置いてください。万一、飲み込んだ場合には、直ちに医師と相談してください。
- 電池はショート、分解、加熱、火に入れるなどしないでください。
- 万一、電池のアルカリ性溶液がもれて皮膚や衣服に付着した場合にはきれいな水で洗い流し、目に入ったときはきれいな水で洗った後、直ちに医師の治療を受けてください。

### 注意

- 電池は充電式ではないので充電しないでください。+-を正しく入れてください。液もれや破損のおそれがあり、機器の故障、けがなどの原因となります。
- 本商品のスクライバ先端は鋭利に尖っております。身体を傷つけないように、取扱いには十分気を付けてください。



分別処理を行っているEU(欧州)諸国で電気・電子機器の廃棄をする際の注意  
商品または包装に記されたこのシンボルマークは、EU諸国でこの商品を廃棄する時に一般家庭ゴミと一緒に捨てないようにするためのものです。WEEE(廃電気電子機器)を土壌に埋め立てる量を減らし環境への影響を低減するために、商品の再利用とリサイクルにご協力ください。処理方法に関するより詳しい内容は、お近くのお買い上げになった小売店や代理店にお問合せください。

### 日本国内における電池廃棄について

ご使用済みの酸化銀電池は、一般社団法人電池工業会ボタン電池回収事業の回収協力店までお持ちください。(http://www.botankaishu.jp)

### 電磁両立性について

本商品は、EMC指令に適合していますが、この要求を超える電磁妨害を受けた場合は保証外となり、適切な対策が必要となります。本製品は、静電気による電磁妨害により、一時的に表示がちらついたり、消える場合がありますが電磁妨害解消後は正常に復帰します。

### CEマーキング

EMC指令EN 61326-1  
Immunity test requirement: Clause 6.2 Table 2  
Emission limit: Class B  
RoHS指令EN 50581

### 使用上の注意

- ご購入後初めて使用されるときは、油を染み込ませた柔らかい布などで本商品に塗られている防錆油を拭き取ったあと、付属の電池をセットしてからご使用ください。
- 精度に影響する可能性があるため、支柱や支柱の頭部を持ち、つり下げで移動しないでください。
- 移動時はスライダをしっかり固定したあと、必ずベース底面を持ち、スライダ裏面を軽く支えてください。
- 定盤上での測定、移動の際はベースを握ってスライドさせるように移動してください。
- 長期間ご使用にならない場合は、本商品より電池を取り外して保管してください。電池の液漏れで本商品を破損するおそれがあります。
- 電池は必ずSR44(酸化銀電池)をご使用ください。
- 電池交換のために電池ボタンを取り外す以外に、本商品を分解することはしないでください。
- その他の注意事項を含めた詳しい説明は、ホームページ(<https://manual.mitutoyo.co.jp>)に掲載の取扱説明書(PDFファイル)をご参照ください。特に、「2. 設置環境」や「3. 使用上の注意」の内容を十分にご理解いただいでから本商品をお使いください。

いつでも見られるように本書を大切に保管ください。

詳しい説明は、ホームページ (<https://manual.mitutoyo.co.jp>) をご覧ください。

## Digimatic Height Gage

### ▶Safety Precautions

To ensure operator safety, use this instrument in conformance with the directions and specifications given in this User's Manual. Non-conformance to the instructions may compromise safety.

### ▶Notes on Export Regulations

Do not commit an act which could, directly or indirectly, violate any law or regulation of Japan, your country, or any other international treaty, relating to the export or re-export of any commodities.

### WARNING

- Always keep batteries out of reach of children, and if swallowed, consult a physician immediately.
- Batteries should never be short-circuited, disassembled, deformed or come in contact with extreme heat or flames.
- If battery alkaline liquid comes in contact with the eyes, flush eyes immediately with clean water and consult a physician. If battery alkaline liquid comes in contact with the skin, flush the exposed area thoroughly with clean water.

### CAUTION

- Never attempt to charge the primary battery or reverse the positive-negative terminals when mounting. Improper battery handling or mounting may cause the battery to explode, cause battery leakage and/or serious bodily injury or malfunctioning.
- The tip of the scriber on this product is sharp. Always handle with care to avoid injury.

### Disposal of old electrical & electronic equipment (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging is based on the WEEE Directive (Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment), which is a regulation in EU member countries. It indicates that this product shall not be treated as household waste. To reduce the environmental impact and minimize the volume of landfills, please cooperate in reuse and recycle. Please contact your dealer or nearest Mitutoyo sales office for instructions on how to dispose the product.

### Disposal of waste batteries and accumulators (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

Batteries and accumulators containing heavy metals such as mercury, lead, and cadmium may contaminate the environment if improperly discarded. When incinerated, certain chemicals are released into the air or concentrated in the ash residue from the combustion process. These may lead to health risks to humans and animals, and also damage the environment in general. In compliance with legal requirements, the symbol of a 'crossed-out wheeled bin' is either applied on the battery or on its packaging. This symbol indicates that disposal of the batteries as household wastes is strictly prohibited. Instead, the batteries must be disposed according to separate collection and recycling rules. Additional marking identifies that heavy metal content (i.e. Cd =cadmium, Hg = mercury, Pb = lead) contained within the battery is over prescribed levels. End users are obliged by law to comply with the discarding procedure for waste batteries. At Mitutoyo facilities, or at its appointed distributors, receptacles will be provided to accept the disposal of previously supplied batteries at no charge.

### Electromagnetic Compatibility

- This product complies with the EMC Directive below. Note that in environments where electromagnetic interference exceeds EMC requirements defined in this directive, appropriate countermeasures are required to assure the product performance.
- A display value on this product may flicker or disappear temporarily due to electromagnetic interference caused by electrostatic discharge. However, this product will return to normal after removing the interference.

### CE marking

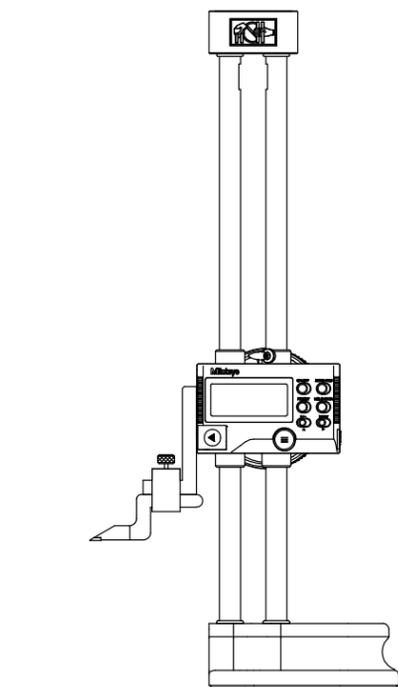
EMC Standard EN 61326-1  
Immunity test requirement: Clause 6.2 Table 2  
Emission limit: Class B  
RoHS Directive EN 50581

### Precautions for Use

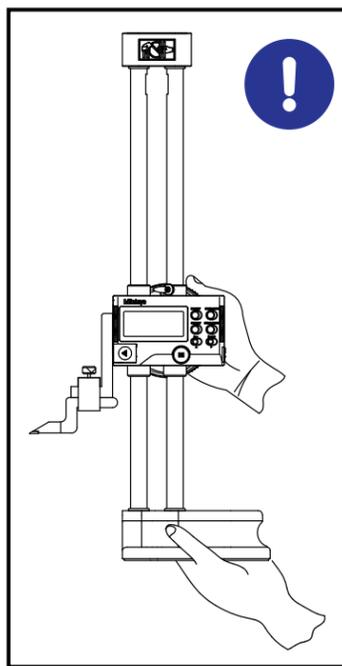
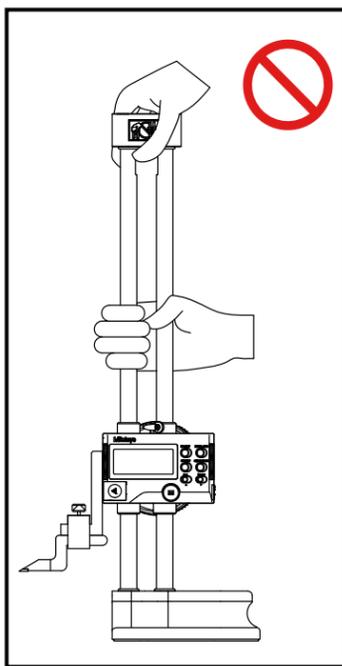
- When using the product for the first time, wipe the rust preventive oil from the product with a soft cloth soaked with cleaning oil, etc., and then install the supplied battery.
- Do not hold the column or column head or carry it while suspended, as doing so could affect accuracy.
- When moving the product, first lock the slider securely in place, and be sure to hold the bottom of the base while lightly supporting the rear surface of the slider.
- When measuring or moving on a surface plate, grip the base and slide it to move.
- If the product is to be out of use for a long period of time, remove the battery before storage. Liquid leakage from the battery may damage the product.
- Be sure to use an SR44 battery (silver oxide battery).
- Never disassemble this product, unless removing the battery cover to replace the battery.
- For further information including other precautions, refer to the User's Manual (PDF file) available at <https://manual.mitutoyo.co.jp>. Particularly, be sure that you thoroughly understand the content in both "2. Installation Environment" and "3. Precautions for Use" before using this product.

KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.

For more information, refer to <https://manual.mitutoyo.co.jp>.



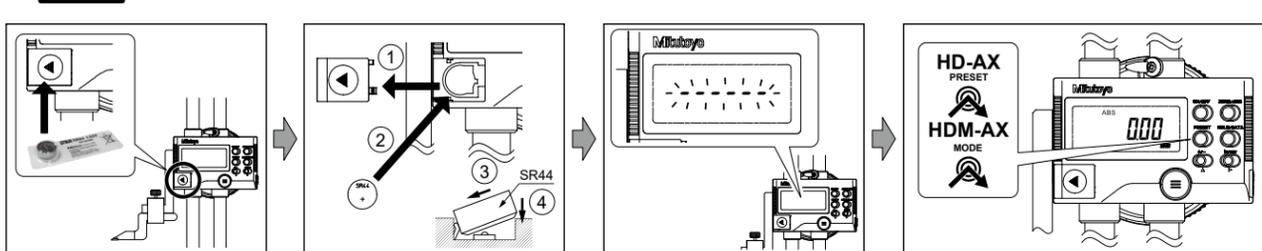
HDM-30AX  
HDM-60AX  
HDM-100AX  
HD-30AX  
HD-60AX  
HD-100AX  
HDM-12"AX  
HDM-18"AX  
HDM-24"AX  
HDM-40"AX  
HD-12"AX  
HD-18"AX  
HD-24"AX  
HD-40"AX



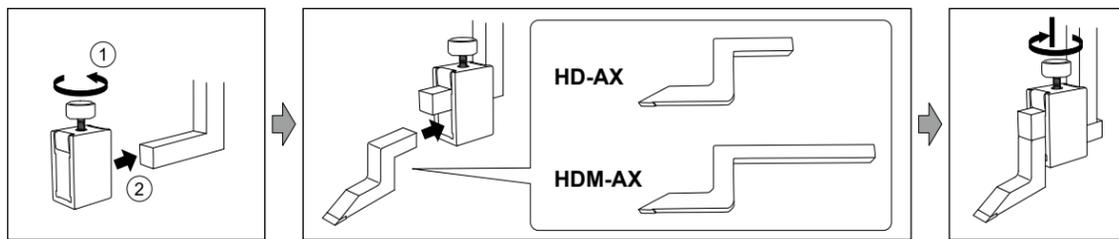
## 1 > 2 > 3 >>> i



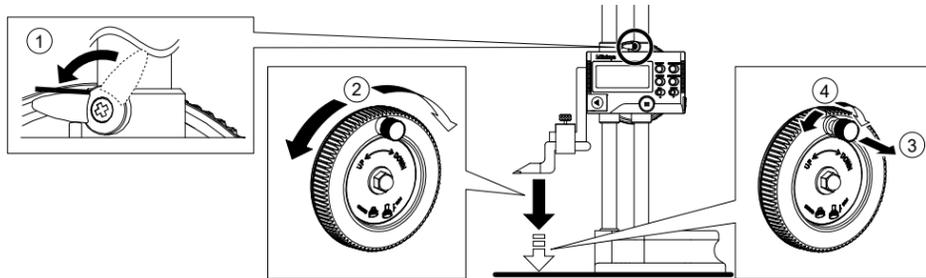
### 1



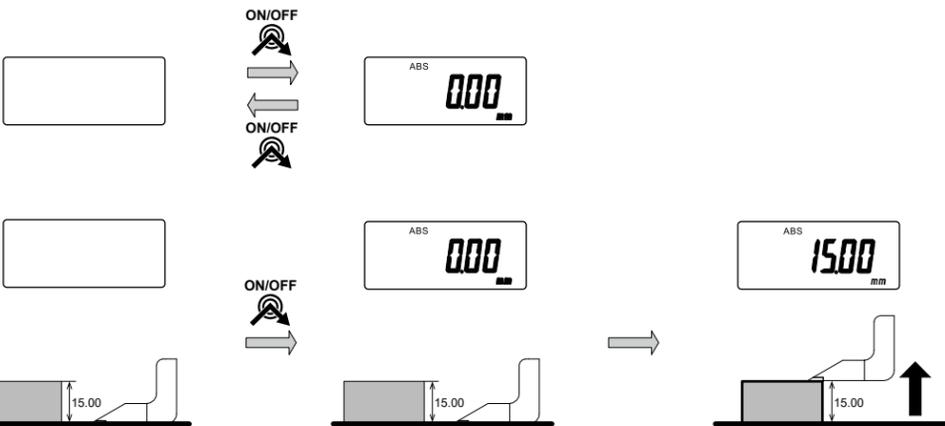
### 2



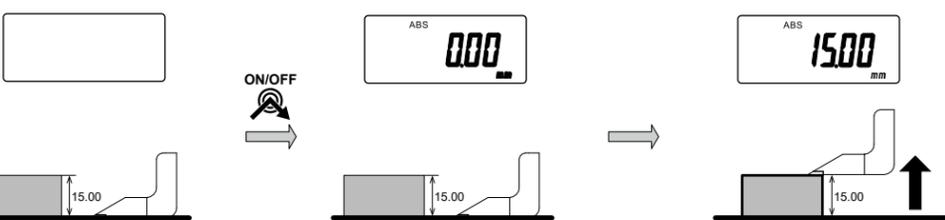
### 3



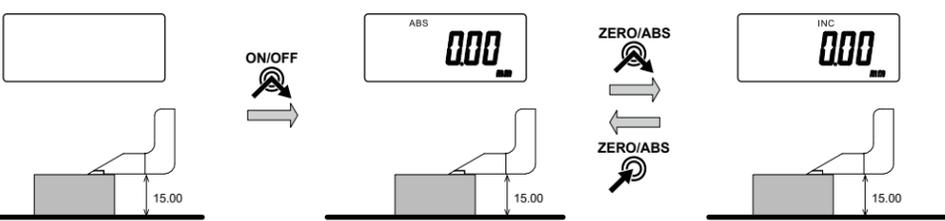
### 4



### 5



### 6



<https://manual.mitutoyo.co.jp>



# No.99MAF028M5

## Medidor de altura Digimatic

### ►Precauções de segurança

Para garantir a segurança do operador, use este instrumento em conformidade com as instruções e especificações apresentadas no Manual do Usuário. A não conformidade com as instruções pode comprometer a segurança.

### ►Notas sobre os Regulamentos de Exportação

Não cometa qualquer ato que possa, direta ou indiretamente, violar qualquer lei ou regulamento do Japão, do seu país ou de qualquer outro tratado internacional, relacionado com a exportação ou reexportação de quaisquer mercadorias.

### ⚠️ ATENÇÃO

- Mantenha sempre as baterias fora do alcance das crianças e, se ingeridas, consulte um médico imediatamente.
- As baterias nunca devem ser sujeitas a curto-circuito, desmontadas, deformadas ou entrar em contato com calor extremo ou chamas.
- Se o líquido alcalino da bateria entrar em contato com os olhos, lave-os imediatamente com água limpa e consulte um médico. Se o líquido alcalino da bateria entrar em contato com a pele, enxague bem a área exposta com água limpa.

### ⚠️ CUIDADO

- Nunca tente carregar a bateria primária ou inverter os terminais positivos negativos durante a montagem. O manuseio ou a montagem inadequada da bateria podem causar a explosão da bateria, causar vazamento da bateria e/ou ferimentos graves ou avaria.
- A ponta do riscador deste produto é afiada. Manuseie sempre com cuidado para evitar ferimentos.

**Eliminação de equipamentos elétricos e eletrônicos antigos (aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha seletiva de resíduos)**

Este símbolo no produto ou na sua embalagem baseia-se na Diretiva WEEE (Diretiva sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos), que é um regulamento nos países membros da UE. Indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico.

Para reduzir o impacto ambiental e minimizar o volume de aterros, por favor coopere na reutilização e reciclagem. Entre em contato com o revendedor ou com o escritório de vendas Mitutoyo mais próximo para obter instruções sobre como eliminar o produto.

**Eliminação de baterias ou acumuladores usados (Conforme definido na União Europeia e em outros países europeus, com sistemas de recolha seletiva)**

Baterias e acumuladores que contém metais pesados como o mercúrio, chumbo e cádmio podem contaminar o ambiente, se eliminados incorretamente. Quando incinerados, certos produtos químicos são libertados para o ar ou concentrados no resíduo da cinzas resultante do processo de combustão. Estes podem levar a riscos para a saúde dos seres humanos e animais, como também danificar o ambiente em geral.

De acordo com os requisitos legais, o símbolo "leta de lixo com rodas cruzado" aplica-se tanto a baterias como às suas embalagens. Este símbolo indica que a eliminação das baterias como resíduos domésticos é estritamente proibida. Em vez disso, as baterias devem ser eliminadas de acordo com regras de recolha em separado e de reciclagem. A marcação adicional identifica que o teor de metais pesados (ou seja, Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo) contidos na bateria está acima dos níveis prescritos. Os utilizadores finais são obrigados por lei a cumprir o procedimento de eliminação de baterias usadas. Nas instalações da Mitutoyo, ou nos seus distribuidores autorizados, existem recipientes próprios onde as baterias fornecidas pela empresa podem ser eliminadas, sem custo.

#### Compatibilidade eletromagnética

- Este produto está em conformidade com a Diretiva EMC. Note-se que em ambientes onde a interferência eletromagnética excede os requisitos da EMC definidos na presente diretiva, são necessárias contramedidas adequadas para assegurar o desempenho do produto.
- O visor deste instrumento pode piscar ou apagar-se temporariamente devido a interferência eletromagnética causada por descarga eletrostática. No entanto, ele voltará à apresentação normal logo que a interferência seja removida.

#### Marcação CE

Norma EMC EN 61326-1
Requisitos do teste de imunidade: Artigo 6.2 Tabela 2.
Limite de emissões: Classe B
Diretiva RoHS EN 50581

#### Precauções de utilização

- Limpe o óleo preventivo de oxidação do produto com um pano macio embebido em óleo de limpeza, etc., e instale a bateria fornecida.
- Não segure a coluna ou o topo da coluna nem as transporte enquanto estiverem suspensas pois isso pode afetar a exatidão.
- Primeiro, bloqueie o cursor deslizando firmemente no lugar e certifique-se de que segura a parte inferior da base enquanto apoia levemente a superfície traseira do cursor deslizando.
- Ao medir ou mover numa superfície de referência, segure a base e deslize-a para se mover.
- Se o produto for manter-se fora de uso durante 3 meses ou mais, retire a bateria antes de o guardar. O derramamento de líquido da bateria pode danificar o produto.
- Certifique-se de que usa uma bateria SR44 (bateria de óxido de prata).
- Nunca desmonte este produto, para além de remover a tampa da bateria para a substituir.
- Para mais informações incluindo outras precauções, consulte o Manual do Usuário (arquivo em PDF) disponível em https://manual.mitutoyo.co.jp. Certifique-se de que compreende completamente o conteúdo em "2. Ambiente de instalação" e em "3. Precauções de utilização" antes de usar este produto.

### GUARDE ESTE MANUAL PARA REFERÊNCIA FUTURA.

**Para obter mais informações, consulte https://manual.mitutoyo.co.jp.**

**このマニュアルは、製品の安全に重要な情報を含んでいます。必ずよく読んでください。**

**このマニュアルは、製品の安全に重要な情報を含んでいます。必ずよく読んでください。**

**このマニュアルは、製品の安全に重要な情報を含んでいます。必ずよく読んでください。**

## Digimatic ABS výškoměr

### ►Bezpečnostní pokyny

Aby byla zajištěna bezpečnost obsluhy, používejte tento přístroj v souladu s pokyny a specifikacemi uvedenými v tomto návodu k obsluze. Nedodržení těchto pokynů může ohrozit bezpečnost.

### ►Poznámky k vývozním předpisům

Nepřipouštějte jednání, které by mohlo přímo nebo nepřímo porušovat jakýkoli zákon nebo nařízení Japonska, vaší země nebo jiné mezinárodní smlouvy týkající se vývozu nebo následného vývozu jakýchkoli komodit.

### ⚠️ VAROVÁNÍ

- Baterie vždy uchovávejte mimo dosah dětí a v případě jejich polknutí se neprodleně poradte s lékařem.
  - Baterie se nikdy nesmí zkratovat, rozebírat či deformovat a nesmí být vystaveny extrémním teplotám či otevřenému ohni.
  - Pokud alkalická kapalina z baterie přijde do styku s očima, neprodleně oči vypláchněte čistou vodou a poradte se s lékařem. Pokud alkalická kapalina z baterie přijde do styku s pokožkou, důkladně opláchněte postiženou oblast čistou vodou.
- ⚠️ UPOZORNĚNÍ**
- Nikdy se nepokoušejte nabíjet primární baterii a při vkládání baterie dbejte na správnou polaritu. Nesprávná manipulace s baterii nebo její nesprávné vlození může vést k výbuchu baterie, úniku kapaliny z baterie a/nebo vzniku požáru nebo jiné nebezpečné funkce.
  - Hrot rýsovací jehly tohoto přístroje je ostrý. Při manipulaci vždy dbejte opatrnosti, aby nedošlo k poranění.

**Likvidace starých elektrických a elektronických zařízení (platí v Evropské unii a dalších evropských zemích se systémem třídění odpadu)**

Tento symbol na výrobku nebo na jeho obalu odpovídá směrnici WEEE (směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních), která je platným předpisem v členských státech EU. Označuje, že s tímto výrobkem se nesmí nakládat jako s domácím odpadem. Za účelem snížení dopadu na životní prostředí a minimalizace objemu skládek prosím spolupracujte při opětovném použití a recyklaci. Pokyny k likvidaci výrobku si laskavě vyžádejte u svého prodejce nebo obchodního zastoupení společnosti Mitutoyo.

**Likvidace odpadních baterií a akumulátorů (podle předpisů v Evropské unii a dalších evropských zemích s vyčleněnými systémy sběru)**

Baterie a akumulátory obsahující těžké kovy, např. rtuť, olovo a kadmium, mohou při nesprávné likvidaci znečistit životní prostředí. Při spalování se určité chemikálie uvolňují do ovzduší nebo se v procesu hoření koncentrují v popelovém zbytku. To může vést ke zdravotním rizikům pro člověka a zvířata a také k poškození životního prostředí obecně. Ve shodě se zákonnými požadavky je na baterii nebo jejím obalu vyznačen symbol přeškrtnuté popelnice. Tento symbol označuje, že likvidace baterií jako domácího odpadu je přísně zakázána. Baterie musí být likvidovány podle pravidel pro třídění sběr a recyklaci. Dodatečné označení označuje, že obsah těžkých kovů (tj. Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo) v baterii přesahuje předepsané úrovně. Koncovci uživatelé jsou podle zákona povinni dodržovat postupy likvidace odpadních baterií. V závodech společnosti Mitutoyo a u jejích autorizovaných distributorů jsou umístěny sběrné nádoby pro bezplatný zpětný odběr starých, dříve dodaných baterií.

### Elektromagnetická kompatibilita

- Tento výrobek je v souladu s níže uvedenou směrnicí o EMC. Vezměte na vědomí, že v prostředí, kde elektromagnetické rušení překračuje požadavky na EMC stanovené v této směrnici, je nezbytné přijmout patřičná protopatření k zajištění správné funkce výrobku.
- Údaj na displeji přístroje může blikat nebo dočasně zmizet v důsledku elektromagnetického rušení způsobeného elektrostatickým výbojem. Po odstranění rušení nicméně displej bude opět zobrazovat normálně.

#### Označení CE

Směrnice o EMC: EN 61326-1
Požadavek zkoušky odolnosti: Kapitola 6.2, Tabulka 2
Emission limit: Třída B
Směrnice RoHS: EN 50581

#### Pokyny před použitím

- Pomocí měkké utěrky namočené v čistícím oleji apod. setřete z přístroje antikorozní olej a poté vložte dodanou baterii.
- Přístroj nedržte za sloupek či hlavu sloupku a nepřehánějte jej držením za sloupek. Takové zacházení může zhoršit přesnost přístroje.
- Zjistěte posuvník proli pohybu. Uchopte spodní část základny a lehce podepřete zadní stranu posuvníku.
- Při měření nebo přemísťování přístroje po pracovní desce uchopte základnu a suňte přístroj po povrchu.
- Pokud přístroj nebude po dlouhou dobu používán, před uskladněním z něj vyjměte baterii. Kapalina unikající z baterie může poškodit výrobek.
- Používejte výhradně baterie typu SR44 (stříbrooxidové baterie).
- Přístroj nikdy rozebírejte, kromě sejmutí kryté baterie za účelem její výměny.
- Další informace a další bezpečnostní opatření najdete v návodu k použití (PDF soubor), který je k dispozici na adrese https://manual.mitutoyo.co.jp. Před použitím tohoto přístroje se důkladně seznámte s obsahem části "2. Přístředí pro instalaci" a "3. Pokyny k používání".

**ULOŽTE TENTO NÁVOD PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**

**Další informace naleznete na adrese https://manual.mitutoyo.co.jp.**

**このマニュアルは、製品の安全に重要な情報を含んでいます。必ずよく読んでください。**

**このマニュアルは、製品の安全に重要な情報を含んでいます。必ずよく読んでください。**

**このマニュアルは、製品の安全に重要な情報を含んでいます。必ずよく読んでください。**

# デジマチックハイトゲージ

## Wysokościomierz Digimatic

### ►Środki ostrożności

W celu zapewnienia bezpieczeństwa operatora należy używać tego przyrządu zgodnie z wytycznymi i specyfikacjami zawartymi w tej Instrukcji obsługi. Nieprzestrzeganie instrukcji może zagrozić bezpieczeństwu.

### ►Uwagi dotyczące przepisów eksportowych

Nie należy naruszać, w sposób bezpośredni ani pośredni, przepisów prawnych obowiązujących w Japonii, kraju użytkownika ani wszelkich innych umów międzynarodowych dotyczących wywozu lub reeksportu towarów.

### ⚠️ OSTRZEŻENIE

- Przechowywać baterie w miejscu niedostępnym dla dzieci. W razie pokłnięcia niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza.
- Nie demontować, zwierać, odskradzać lub narażać baterii na działanie wysokiej temperatury lub ognia.
- W przypadku zanieczyszczenia ocu elektrolitem natychmiast przemyć czystą wodą i zasięgnąć pomocy lekarza. W razie przypadkowego kontaktu cieczy alkalicznej z baterii ze skórą oplukać narażone miejsce dużą ilością czystej wody.

### ⚠️ PRZESTROGA

- Nie ładować baterii. Zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie biegunów. Nieprawidłowe postępowanie lub wkładanie baterii mogą spowodować wybuch, wyciek elektrolitu i/lub poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie przyrządu.
- Końcówka traserska przyrządu jest ostra. Zachować szczególną ostrożność, aby uniknąć obrażeń.

**Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z oddzielnymi systemami zbiórki odpadów)**

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu jest oparty na dyrektywie WEEE (Dyrektywa w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego) obowiązującej w krajach członkowskich UE. Oznacza to, że ten produkt nie powinien być traktowany jako odpad komunalny.

W celu zmniejszenia wpływu na środowisko i minimalizowania wielkości składowisk należy podejmować działania mające na celu ponowne użycie i recykling produktu.

Aby dowiedzieć się, w jaki sposób pozbyć się produktu, należy skontaktować się z sprzedawcą lub najbliższym biurem handlowym Mitutoyo.

**Utylizacja zużytych baterii i akumulatorów (dotyczy Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z systemami segregacji odpadów)**

Baterie i akumulatory zawierające metale ciężkie, takie jak rtęć, ołów i kadm, w razie niewłaściwej utylizacji mogą być przyczyną skażenia środowiska. Po spaleniu niektóre substancje chemiczne są uwalniane do powietrza lub gromadzone w popiołach z procesu spalania. Mogą one stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzi i zwierząt, a także ogólnie szkodzić środowisku.

Dans le respect des exigences légales, le symbole d'une "poubelle barrée" est soit présente sur la pile soit sur son emballage. Ten symbol oznacza, że utylizacja baterii jako odpadów domowych jest surowo zabroniona. Baterie należy oddać do odpowiedniego punktu zbiórki, zgodnie z odrębnymi przepisami dotyczącymi zbiórki i recyklingu. Dodatkowo oznaczenie określa zawartość metali ciężkich (czyli Cd =kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów) wg zawartości w baterii, jeśli wartości te przekraczają dopuszczalne poziomy. Użytkownicy końcowi są zobowiązani do przestrzegania procedur utylizacji zużytych baterii. W oddziałach Mitutoyo oraz u wyznaczonych dystrybutorów będą dostępne pojemniki do nieodpłatnego zbierania zużytych baterii przeznaczonych do utylizacji.

### Zgodność elektromagnetyczna

- Produkt jest zgodny z dyrektywą EMC. Zwracamy uwagę, że w środowiskach, w których zakłócenia elektromagnetyczne przekraczają wymagania określone dyrektywą EMC, należy zapewnić prawidłowe działanie produktów poprzez stosowanie właściwych zabezpieczeń.
- Wyświetlacz przyrządu może chwilowo migać lub wyłączyć się z powodu zakłóceń elektromagnetycznych spowodowanych wyładowaniem elektrostacyjnym. Po ustaniu zakłóceń działanie wyświetlacza wróci do normy.

### Oznakowanie CE

Norma EMC EN 61326-1
Wymogi próby odporności: ustęp 6.2 tabela 2
Ograniczenie emisji: klasa B
Dyrektywa RoHS EN 50581

#### Instrukcje bezpiecznego użytkowania

- Usuwać olej antykorozyjny miękką ściereczką zwilżoną olejem czyszczącym lub podobnym środkiem i włożyć dołączoną baterię.
- Nie trzymać przyrządu za kolumnę lub głowicę kolumny oraz nie przenosić przyrządu zawieszzonego za kolumnę. Może to spowodować błędy pomiarów.
- Zabłokować suwak i chwycić za dno podstawy, delikatnie podpierając tylną powierzchnię suwaka.
- Podczas pomiaru lub przesuwania po płycie traserskiej, chwycić i przesuwać przyrząd za podstawę.
- Jeśli przyrząd nie będzie używany przez okres co najmniej trzech miesięcy, należy wyjąć baterię. Wyciek elektrolitu może stać się przyczyną uszkodzenia przyrządu.
- Przyrząd wymaga użycia baterii SR44 (bateria srebroowo-łlenkowa).
- Przyrząd można demontować wyłącznie w zakresie wymagającym do wymiany baterii.
- Więcej informacji oraz kolejne środki ostrożności można znaleźć w instrukcji obsługi (w formie pliku PDF) dostępnego w witrynie https://manual.mitutoyo.co.jp. Przed rozpoczęciem pracy z przyrządem zapoznać się uważnie z treścią punktu „2. Warunki otoczenia w miejscu instalacji” i „3. Instrukcja bezpiecznego użytkowania”.

### ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ.

**Aby uzyskać więcej informacji, patrz https://manual.mitutoyo.co.jp.**

**このマニュアルは、製品の安全に重要な情報を含んでいます。必ずよく読んでください。**

**このマニュアルは、製品の安全に重要な情報を含んでいます。必ずよく読んでください。**

**このマニュアルは、製品の安全に重要な情報を含んでいます。必ずよく読んでください。**

## Цифровой штангенрейсмас

### ►Правила техники безопасности

Для обеспечения безопасности контролера используйте инструмент в соответствии с указаниями и требованиями, приведенными в этом Руководстве пользователя. Несоблюдение данных указаний может привести к угрозе безопасности.

### ►Замечания к правилам экспорта

Не совершайте действий, которые могли бы прямо или косвенно нарушать какие-либо законы или нормативные акты Японии, вашей страны или какие-либо другие международные договора, касающиеся экспорта или реэкспорта любых товаров.

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Храните батареи в недоступном для детей месте, а в случае проглатывания немедленно обратитесь к врачу.
- Не допускайте короткого замыкания, разборки, деформирования батарей, воздействия высокой температуры или пламени.
- При попадании щелочного электролита в глаза немедленно промойте их чистой водой и обратитесь к врачу. При попадании щелочного электролита на кожу тщательно промойте эти участки чистой водой.

### ⚠️ ВНИМАНИЕ

- Запрещается заряжать основную батарею или менять местами полярность батареи при установке. Неправильное обращение или установка батареи могут привести к взрыву батареи, вызвать утечку батареи и / или серьезные телесные повреждения или неисправность прибора.
- Наконечник метчика этого прибора острый. Обращайтесь с ним с осторожностью, чтобы избежать травм.

**Утилизация электрического и электронного оборудования (в странах Евросоюза и других европейских странах с раздельной системой сбора мусора)**

Этот символ на приборе или на его упаковке предусмотрен согласно Директиве WEEE (Директива об утилизации электрического и электронного оборудования), которая является обязательной в странах-членах ЕС. Этот символ указывает на то, что инструмент не может быть утилизирован как бытовые отходы. Для снижения воздействия на окружающую среду и сведения к минимуму объема полигонов не пренебрегайте повторным использованием и утилизацией. Обратитесь к вашему дилеру или в ближайший офис продаж Mitutoyo за инструкциями по утилизации прибора.

**Утилизация использованных батарей и аккумуляторов (для стран Европейского Союза и других европейских стран, использующих системы раздельного сбора мусора)**

Батареи и аккумуляторы, содержащие тяжелые металлы, такие как ртуть, свинец и кадмий, в случае неправильной утилизации могут нанести вред окружающей среде. При сжигании некоторые химикаты высвобождаются в воздух или концентрируются в зольном остатке. Это может привести к возникновению рисков для здоровья людей и животных, а также нанести ущерб окружающей среде в целом. В соответствии с требованиями законодательства знак přečёрчнутое изображение мусорного контейнера должен быть нанесен либо на батарею, либо на ее упаковку. Этот символ указывает, что утилизация батарей в качестве бытовых отходов строго запрещена. Вместо этого батареи необходимо утилизировать в соответствии с отдельными правилами сбора и утилизации. Дополнительное обозначение указывает на то, что уровень содержания тяжелых металлов (т.е. Cd = кадмий, Hg = ртуть, Pb = свинец) в батарее выше нормы. Конечные пользователи обязаны по закону соблюдать порядок утилизации использованных батарей. На заводах компании Mitutoyo и в ее официальных представительствах установлены специальные приемники для бесплатной утилизации ранее поставляемых батарей.

#### Электromагнитная совместимость

- Данный инструмент соответствует требованиям Директивы по электромагнитной совместимости. Обратите внимание: в условиях, когда уровень электромагнитных помех превышает нормы ЭМС, установленные в этой директиве, необходимо принять соответствующие меры для обеспечения эффективной работы инструмента.
- Изображение на дисплее этого прибора может некоторое время мерцать или выключаться из-за электромагнитных помех, вызванных статическим электричеством. Изображение восстановится после устранения помех.

#### Маркировка CE

Стандарт EMC EN 61326-1
Требование испытания на устойчивость: пункт 6.2, таблица 2
Предельно допустимое излучение: Класс В
Директива RoHS EN 50581

#### Меры предосторожности при использовании

- Сотрите защитное масло с прибора с помощью мягкой салфетки, смоченной в чистящем средстве и т. п., а затем установите батарею, входящую в комплект поставки прибора.
- Не держите прибор за колонну или ее верхнюю часть, не переносите его на весу, так как это может повлиять на точность прибора.
- Сначала зафиксируйте каретку и обязательно удерживайте прибор за нижнюю часть основания, слегка придерживая за заднюю поверхность каретки.
- При измерении или перемещении по поворочной плите, удерживайте штангенрейсмас за основание.
- Извлеките батарею перед хранением, если прибор не используется в течение длительного времени. Утечка жидкости из батареи может повредить прибор.
- Обязательно используйте батарею SR44 (серебряно-цинковая батарея).
- Никогда не разбирайте этот прибор, предварительно не сняв крышку батарейного отсека.
- Для получения дополнительной информации, в том числе по прочим мерам предосторожности, см. Руководство пользователя (файл в формате PDF) на сайте https://manual.mitutoyo.co.jp. Убедитесь, что вы полностью понимаете содержание пункта «2. Условия эксплуатации» и «3. Меры предосторожности при эксплуатации» перед использованием этого прибора.

### СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

**Для получения дополнительной информации посетите https://manual.mitutoyo.co.jp.**

**このマニュアルは、製品の安全に重要な情報を含んでいます。必ずよく読んでください。**

**このマニュアルは、製品の安全に重要な情報を含んでいます。必ずよく読んでください。**

**このマニュアルは、製品の安全に重要な情報を含んでいます。必ずよく読んでください。**

# ユーザーズマニュアル

## Yükseklik Mihengiri

### ►Güvenlik Önlemleri

Operatörün güvenliğini sağlamak için, cihazı bu Kullanım Kılavuzunda belirtilen talimat ve yönetmeliklere uygun olarak kullanın. Talimatlara uyulmaması, güvenliği tehlikeye atabilir.

### ►İhracat Düzenlemeleri Hakkında Notlar

Herhangi bir malın ihracatı veya yeniden ihracatı ile ilgili olarak doğrudan veya dolaylı olarak Japonya'nın, ülkenizin veya diğer herhangi bir ülusalarası anlaşmanın yasalarını veya düzenlemelerini ihlal edebilecek bir harekette bulunmayın.

### ⚠️ UYARI

- Pilleri daima çocukların erişemeyeceği yerlerde tutun ve yutulması halinde derhal bir doktora başvurun.
- Piller kısa devre yaptırılmamalı, parçalanmamalı, deforme olmamalı veya aşırı ısı ya da alevle temas etmemelidir.
- Pil alkalın sıvısının gözle teması halinde gözleri derhal temiz su ile yıkayın ve bir doktora başvurun. Pil alkalın sıvısı cilt ile temas ederse, sarıy kalan alanı temiz su ile iyice yıkayın.

### ⚠️ DİKKAT

- Montaj sırasında birincil pilli şarj etmeye veya pozitif-negatif terminaleri tersine çevirmeye çalışmayın. Pillerin yanlış kullanımına veya takılmasına pil sızıntısına ve/veya ciddi yaralanmalara veya arızalara neden olabilir.
- Bu üründeki işaretleme aletinün ucı sivridir. Yaralanmaları önlemek için her zaman dikkatli bir şekilde tutun.

**Eski Elektrikli ve Elektronik Cihazların Atılması (Avrupa Birliği ve ayrı toplama sistemleri olan diğer Avrupa ülkelerinde geçerlidir)**

Üründeki veya ambalajındaki bu sembol, AB üyesi ülkelerin bir düzenlemesi olan WEEE Direktifine (Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman Direktif) tabidir. Bu, ürünün evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini belirtir.

Çevresel etkileri azaltmak ve çöp miktarını en aza indirmek için yeniden kullanma ve geri dönüşüm için lütfen işbirliği yapın.

Ürünü nasıl atacağına ilişkin talimatlar için lütfen satıcınıza veya en yakın Mitutoyo satış ofisine başvurun.

**Atık pilleri ve akümülatörlerin imhası (Avrupa Birliğinde ve ayrı toplama sistemleri bulunan diğer Avrupa ülkelerinde geçerli olduğu şeklide)**

Cıva, kurşun ve kadmium gibi ağır metaller içeren piller ve akümülatörler, yanlış şekilde imha edildiğinde çevreyi kirletebilir. Yakıldığında, bazı kimyasal maddeler havya briketler veya yanma işleminin çıkan külleri arasında yoğunlaşır. Bunlar, insanlar ve hayvanlar için sağlık riskleri oluşturabilir ve çevre olarak çevreye zarar verebilir.

Yasal koşullara uygun bir şekilde, pilin veya ambalajının üzerine "üzlerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli biden" simgesi bulunmalıdır. Bu sembol, pillerin evsel atıklar ile atılmamasını kesinlikle yasak olduğunu göstermektedir. Bunun yerine, piller ayrı toplama ve geri dönüşüm kurallarına göre atılmalıdır. Pilin içinde bulunan ağır metal iğerii (örneğin Cd =kadmium, Hg = cıva, Pb = kurşun), belirlenen seviyelerin üzerindeyse, ek işaretlerle tanımlanır. Son kullanıcılar, hukukun atık pillerin bertaraf prosedürüne uymakla yükümlüdür. Mitutoyo tesislerinde veya belirlenmiş dağıtıcılarında, daha önce sağlanan pillerin atılması için ücretsiz olarak pil toplama noktaları sağlanacaktır.

#### Elektromanyetik Uyumluluk

- Bu ürün EMC Direktifine uygundur. Elektromanyetik girişimin bu direktife tanımlanan EMC gereksinimlerinin ötesine geçtiği ortamlarda, ürün performansını sağlamak için uygun önlemlerin alınmasını gerekli olduğunu unutmayın.
- Elektrostatik boşalından kaynaklanan elektromanyetik müdahale nedeniyle bu cihazın ekranı titreyebilir veya geçici olarak kaybolabilir. Fakat, müdahale giderildikten sonra normal ekrana geri dönecektir.

#### CE İşaretlemeisi

EMC Standardı EN 61326-1
Bağırsıklık test gereksinimi: Madde 6.2 Tablo 2.
Emisyon sınırı: Sınıf B
RoHS Direktifi EN 50581

#### Kullanım için Önlemler

- Ürünün pas önleyici yağını, temizleme yağı ve benzeri maddelerle ıslatılmış yumuşak bir bezle silin ve verilen pili takın.
- Hassasiyeti etkilemesi nedeniyle kolon veya kolon başlığını aslı haldeyken tutmayın veya taşımayın.
- İlk önce sürgüü güvenli bir şekilde yerine kilitleyin ve sürgünün arka yüzeyini hafifçe desteklerken tabanın alt kısmını tuttuğunuzdan emin olun.
- Yüzey plakası üzerinde ölçüm yaparken veya hareket ederken tabanı kavrayın ve hareket etmesi için kaydırın.
- Ürünün uzun süre kullanılmaması halinde ürünü sakladından önce pili çıkarın. Pilden gelen sıvı sızıntısı ürüne zarar verebilir.
- SR44 pil (gülmüş oksit pil) kullandığınızdan emin olun.
- Pili deşirtirmek için pil kapağının çıkarılmadığı durumlarda bu ürünü asla sökmeyin.
- Diğer önlemler de dahil, diğer ayrıntılar için, https://manual.mitutoyo.co.jp adresindeki Kullanım Kılavuzuna (PDF dosyasında) bakın. Bu ürünü kullanmadan önce hem "2. Kurulum Ortamı", hem de "3. Kullanım Önlemleri" içeriğini incelediğinizden emin olun.

### GELECEKTE BAŞVURMAK ÜZERE BU KILAVUZU SAKLAYIN.

**Daha fazla bilgi için, https://manual.mitutoyo.co.jp adresine bakın.**

**このマニュアルは、製品の安全に重要な情報を含んでいます。必ずよく読んでください。**

**このマニュアルは、製品の安全に重要な情報**

## DIGIMATIC Höhenmessgeräte

### Sicherheitshinweise

Die Sicherheit des Anwenders zu gewährleisten, ist das Gerät unter Befolgung der in vorliegender Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen und Spezifikationen zu bedienen. Die Nichteinhaltung der Anweisungen kann die Sicherheit beeinträchtigen.

### Hinweise zur Exportkontrolle

Gehen Sie keine Handlungen, die bezüglich der Ausfuhr oder Wiederausfuhr von Waren direkt oder indirekt gegen Gesetze oder Vorschriften Japans, Ihres Landes oder eines anderen internationalen Vertrages verstoßen könnten.

### ⚠️ WARNUNG

Batterien stets außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und bei Verschlucken auf der Stelle einen Arzt konsultieren. Batterien dürfen niemals kurzgeschlossen, zerlegt oder verformt werden oder mit extremer Hitze oder Flammen in Berührung kommen. Augen bei Kontakt mit der alkalischen Batterieflüssigkeit auf der Stelle mit sauberem Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen. Bei Kontakt der alkalischen Batterieflüssigkeit mit der Haut den betroffenen Bereich gründlich mit sauberem Wasser spülen.

### ⚠️ ACHTUNG

Primärbatterie auf keinen Fall versuchen aufzuladen oder mit vertauschten Polaritäten einsetzen. Unsachgemäße Handhabung oder nicht korrektes Einlegen der Batterie kann dazu führen, dass die Batterie explodiert oder ausläuft und schwere Körperverletzungen oder Fehlfunktionen verursacht. Die Spitze der Anreißnadel des Messgeräts ist scharf. Stets mit Vorsicht handhaben, um Verletzungen zu vermeiden.

### Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (unter Nutzung der in der Europäischen Union und in den anderen europäischen Ländern vorgesehenen Mülltrennsysteme)

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung basiert auf der WEEE-Richtlinie (Richtlinie zu Elektro- und Elektronik-Altgeräten), die in den EU-Mitgliedstaaten rechtlich verbindlich ist. Darin wird darauf hingewiesen, dass dieses Produkt nicht als Haushaltsabfall zu behandeln ist.

Um die Auswirkungen auf die Umwelt zu verringern und das Deponievolumen zu minimieren, unterstützen Sie bitte Wiederverwertung und Recycling.

Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder das nächstgelegene Mitutoyo-Verkaufsbüro, um Anweisungen zur Entsorgung des Produkts zu erhalten.

### Entsorgung von Altbatterien- und Akkus (gilt für die Europäische Union und andere Staaten mit Systemen zur separaten Entsorgung)

Batterien und Akkus, die Schwermetalle wie Quecksilber, Blei und Cadmium enthalten, verursachen bei unsachgemäßer Entsorgung Schadstoffbelastungen der Umwelt. Wenn sie verbrannt werden, werden bestimmte Chemikalien in die Luft freigesetzt oder in den Ascherückständen des Verbrennungsprozesses konzentriert. Diese können zu Gesundheitsrisiken für Menschen und Tiere führen und auch die Umwelt insgesamt schädigen. Zur Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen wurden die Batterie bzw. die Verpackung mit dem Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne markiert. Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Entsorgung von Batterien als Hausmüll strikt untersagt ist. Stattdessen müssen die Batterien gemäß separaten Sammel- und Recyclingvorschriften entsorgt werden. Eine zusätzliche Markierung weist auf den in der Batterie enthaltenen Schwermetallgehalt hin (z. B. Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei), wenn dieser vorgeschriebene Werte überschreitet. Endverbraucher sind gesetzlich verpflichtet, Altbatterien vorschriftsmäßig zu entsorgen. In den Mitutoyo-Niederlassungen und Vertragshändlern stehen Sammelbehälter zur kostenlosen Rücknahme bereit.

### Elektromagnetische Verträglichkeit

Dieses Produkt entspricht der EMV-Richtlinie. Treten am Einsatzort elektromagnetische Störungen auf, die die in der EMV-Richtlinie definierten Vorgaben überschreiten, sind zur Sicherstellung der Produktleistung geeignete Gegenmaßnahmen erforderlich. Die Anzeige dieses Geräts kann aufgrund elektromagnetischer Störungen flackern oder zeitweilig ausfallen. Sobald die Störungsquelle ausgeschaltet ist, kehrt die Anzeige zur normalen Ansicht zurück.

### E-Kennzeichnung

EMV-Norm EN 61326-1  
Störfestigkeitsprüfung: Abschnitt 6.2 Tabelle 2  
Emissionsgrenzwert: Klasse B  
RoHS-Richtlinie: EN50581

### Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch

Entsottschützt mit einem weichen, mit Reinigungslösung getränkten Tuch vom Messgerät abwischen und die mitgelieferte Batterie installieren. Messgerät nicht an der Säule oder am Säulenkopf hochheben oder tragen, um seine Genauigkeit nicht zu beeinträchtigen. Verhindern Sie das Schieber so fixieren, dass er sich nicht bewegen kann, dann sicher unter den Gerätefuß fassen und gleichzeitig die Unterseite des Schiebers leicht abstützen.

Ein Messen auf einer flachen Oberfläche den Gerätefuß des Messgeräts festhalten und es durch Verschieben des besagten Gerätefuß versetzen.

Vird das Produkt längere Zeit nicht benutzt, vor dem Lagern die Batterie herausnehmen. Auslaufende Batterieflüssigkeit kann das Messgerät beschädigen.

usschließlch Batterie Typ SR44 (Silberoxid-Batterie) verwenden.

Messgerät auf keinen Fall zerlegen - lediglich die Batterieabdeckung darf zum Wechseln der Batterie abgenommen werden.

ieitere Informationen sowie Vorsichtsmaßnahmen finden Sie in der unter <https://manual.mitutoyo.co.jp> verfügbaren Bedienungsanleitung (PDF-Datei). Vor Inbetriebnahme sicherstellen, dass Sie die Abschnitte „2. Installationsumgebung“ und „3. Vorsichtsmaßnahmen für den Betrieb“ vollständig verstanden haben.

### BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ALS KÜNFTIGE REFERENZ AUF.

ieitere Informationen finden Sie unter <https://manual.mitutoyo.co.jp>.



## Trusquin Digimatic

### ► Consignes de sécurité

Pour éviter tout risque de blessures, veillez à respecter les instructions et consignes qui figurent dans ce document. Dans le cas contraire, la sécurité peut être compromise.

### ► Remarques relatives à la législation en matière d'exportation

Absterz-vous de toute action pouvant constituer, directement ou indirectement, une infraction aux lois et réglementations du Japon ou de tout autre pays, ou à n'importe quel autre traité international, en lien avec l'exportation ou la réexportation de toute marchandise.

### ⚠️ AVERTISSEMENT

- Tenez toujours les piles hors de portée des enfants et, en cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.
- La pile ne doit jamais être mise en court-circuit, démontée, déformée ou exposée à une source de chaleur extrême ou des flammes.
- Si le liquide alcalin de la pile entre en contact avec les yeux, rincez immédiatement les yeux avec de l'eau propre et consultez un médecin. En cas de contact de la peau avec le liquide alcalin contenu dans la pile, rincez soigneusement la zone exposée à l'eau propre.

### ⚠️ ATTENTION

- N'essayez en aucun cas de recharger la pile, qui est une pile primaire, ni d'inverser la polarité lors de l'installation. Une manipulation ou une installation incorrecte de la pile peut provoquer son explosion, une fuite du liquide qu'elle contient, des blessures graves ou des dysfonctionnements.
- La pointe à tracer sur cet instrument est particulièrement pointue. Manipulez toujours l'instrument avec précaution pour éviter les blessures.

### Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques (applicable dans l'Union européenne et d'autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sur son emballage est basé sur la directive DEEE (directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques), qui est une réglementation en vigueur dans les pays membres de l'UE. Il indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager.

Afin de réduire l'impact environnemental et le volume des déchets, privilégiez le recyclage et la réutilisation.

Veillez contacter votre revendeur ou Mitutoyo pour obtenir des instructions sur la mise au rebut du produit.

### Mise au rebut des piles et accumulateurs usagés (concerne l'Union européenne et les autres pays européens pourvus de systèmes de collecte séparés)

Les piles et accumulateurs contenant des métaux lourds comme le mercure, le plomb et le cadmium peuvent contaminer l'environnement si les dispositions relatives à leur mise au rebut ne sont pas respectées. Lorsqu'ils sont incinérés, certains produits chimiques sont libérés dans l'air ou concentrés dans les résidus de cendres provenant du processus de combustion. Ceux-ci peuvent entraîner des risques pour la santé des humains et des animaux et endommager l'environnement en général.

Conformément aux dispositions légales, le symbole d'une "poubelle barrée" figure soit sur la pile, soit sur son emballage.

Ce symbole indique que la mise au rebut des piles parmi les déchets ménagers est strictement interdite. Les piles doivent être éliminées conformément aux règles de collecte sélective et de recyclage en vigueur. Un marquage supplémentaire indique une présence significative de métaux lourds (Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb par ex.), comme c'est le cas dans les piles. Les utilisateurs finsaux doivent respecter la procédure de mise au rebut des piles usagées. Dans les points de vente Mitutoyo ou chez les distributeurs agréés, un collecteur est à leur disposition pour y déposer gratuitement les piles usagées.

### Compatibilité électromagnétique (CEM)

- Ce produit est conforme à la directive CEM mentionnée ci-dessous. Il convient de noter que dans des environnements où les interférences électromagnétiques dépassent les exigences de CEM définies dans cette directive, des mesures correctives appropriées doivent être appliquées pour garantir des performances satisfaisantes du produit.
- L'affichage de cet instrument peut présenter un papillement et même disparaître temporairement sous l'effet d'interférences électromagnétiques causées par une décharge électrostatique.

### Marquage CE

Norme CEM EN 61326-1  
Test de résistance au brouillage : Classe 6.2 Tableau 2.  
Limite d'émission : Classe B  
Directive RoHS EN 50581

### Précautions d'utilisation

- Essayez l'instrument avec un chiffon doux imbibé de produit nettoyant pour enlever le produit anti-rouille, puis installez la pile fournie.
- Ne tenez pas l'instrument par la colonne ou par le haut et ne le déplacez pas en suspension, la précision de l'instrument pourrait en être altérée.
- Commencez par immobiliser le coulisseau et tenez la base par le bas tout en maintenant l'arrière du coulisseau.
- Lors d'un déplacement ou d'une mesure sur un marbre, tenez l'instrument par la base et faites glisser celle-ci.
- Als l'instrument ne doit pas être utilisé pendant 3 mois ou plus, retirez la pile avant le stockage. Une fuite de liquide de la pile risque d'endommager l'instrument.
- Veillez à utiliser une pile SR44 (pile à oxyde d'argent).
- Ne démontez jamais cet instrument, seul le couvercle du compartiment de la pile peut être retiré en vue du remplacement de la pile.
- Pour plus d'informations sur les autres précautions, veuillez consulter le manuel d'utilisation (fichier PDF) disponible sur <https://manual.mitutoyo.co.jp>. Assurez-vous d'avoir bien compris les sections « 2. Environnement d'installation » et « 3. Précautions d'utilisation » avant d'utiliser cet instrument.

### CONSERVEZ CE DOCUMENT AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.

Pour plus d'informations, consultez le site <https://manual.mitutoyo.co.jp>.



## Truschino Digimatic

### ► Precauzioni di sicurezza

Per garantire la sicurezza dell'operatore, utilizzare questo strumento in conformità con le indicazioni e le specifiche fornite in questo manuale d'uso. La mancata osservanza delle istruzioni può compromettere la sicurezza.

### ► Note sui regolamenti in materia di esportazione

Non commettere un atto che possa, direttamente o indirettamente, violare qualsiasi legge o regolamento del Giappone, del paese di residenza o di qualsiasi altro trattato internazionale relativo all'esportazione o alla riesportazione di merci.

### ⚠️ AVVERTIMENTO

- Tenere sempre le batterie fuori dalla portata dei bambini e, in caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.
- Le batterie non devono mai essere cortocircuitate, smontate, deformate o essere poste a contatto con calore estremo o fiamme.
- Se il liquido alcalino della batteria viene a contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua pulita e consultare un medico. Se il liquido alcalino della batteria viene a contatto con la pelle, sciacquare accuratamente l'area interessata con acqua pulita.

### ⚠️ ATTENZIONE

- Non tentare mai di caricare la batteria principale o di invertire i terminali positivo/negativo durante il montaggio. La manipolazione o il montaggio improprio possono causare l'esplosione della batteria, perdita di liquido e/o gravi lesioni personali o malfunzionamenti.
- La punta dell'incisore su questo prodotto è affilata. Maneggiare sempre con cura per evitare lesioni.

### Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (applicabile nell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sul suo imballaggio si basa sulla direttiva RAEE (Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche), che è un regolamento vigente nei paesi membri dell'UE. Indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico.

Per minimizzare l'impatto ambientale e ridurre al minimo il volume delle discariche, si prega di offrire il proprio contributo nel programma di riuso e riciclo.

Per istruzioni su come smaltire il prodotto, contattare il rivenditore o l'ufficio vendite Mitutoyo più vicino.

### Smaltimento delle batterie e degli accumulatori scarichi (valido per l'Unione Europea e altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata)

Le batterie e gli accumulatori contenenti metalli pesanti quali mercurio, piombo e cadmio possono contaminare l'ambiente se non smaltiti in modo appropriato. In caso di incenerimento, alcune sostanze chimiche vengono rilasciate nell'aria o concentrate nel residuo di cenere del processo di combustione, provocando rischi per la salute dell'uomo e degli animali, nonché per l'ambiente in generale.

In accordo con le normative legali, il simbolo che rappresenta un "bidone con ruote sbarrato" è applicato sulla batteria o sul suo imballaggio. Questo simbolo indica che lo smaltimento delle batterie come rifiuti domestici è severamente proibito. Invece, le batterie devono essere smaltite secondo le regole di raccolta e riciclaggio separate. Un contrassegno aggiuntivo specifica il tipo di metallo pesante contenuto nella batteria (Cd = Cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo) se superiore ai livelli prescritti. Gli utenti finali sono obbligati per legge a procedere allo smaltimento in maniera conforme alle batterie scariche. Negli stabilimenti Mitutoyo o presso i distributori indicati è presente un contenitore di raccolta gratuito per lo smaltimento delle batterie precedentemente fornite.

### Compatibilità elettromagnetica

- Questo prodotto è conforme alla Direttiva CEM. Negli ambienti in cui le interferenze elettromagnetiche superano i requisiti CEM definiti nella suddetta direttiva, sono necessarie contromisure adeguate per garantire le prestazioni del prodotto.
- Il display dello strumento potrebbe sfarfallare o scomparire momentaneamente a causa di un'interferenza elettromagnetica provocata da una scarica elettrostatica. Tuttavia, una volta che l'interferenza sarà passata, il display tornerà a funzionare come di consueto.

### Marcaturoa CE

Norma CEM EN 61326-1  
Requisito per il test di immunità: Clausola 6.2, Tabella 2.  
Limite di emissione: Classe B  
Direttiva RoHS EN 50581

### Precauzioni per l'uso

- Rimuovere l'olio antiruggine dal prodotto con un panno morbido imbevuto di olio detergente, ecc., quindi installare la batteria fornita.
- Non tenere la colonna o la testa della colonna o trasportarla mentre è sospesa, in quanto ciò potrebbe influire sulla precisione di misurazione.
- Innanzitutto, bloccare saldamente il cursore in posizione e assicurarsi di tenere il fondo della base sostenendo delicatamente la superficie posteriore del cursore.
- Quando si misura o ci si sposta su un piano di riscontro, afferrare la base e farla scorrere per spostare lo strumento.
- Se si prevede che lo strumento non verrà utilizzato per un periodo di tempo prolungato, rimuovere la batteria prima di riporlo. Perdite di liquido dalla batteria possono danneggiare il prodotto.
- Assicurarsi di utilizzare una batteria SR44 (batteria all'ossido d'argento).
- Non smontare mai questo prodotto. È consentito solo rimuovere il coperchio della batteria per sostituirla.
- Per ulteriori informazioni che comprendono altre precauzioni, consultare il manuale d'uso (file PDF) disponibile su <https://manual.mitutoyo.co.jp>. Assicurarsi di comprendere a fondo il contenuto dei capitoli "2. Ambiente di installazione" e "3. Precauzioni per l'uso" prima di utilizzare questo prodotto.

### CONSERVARE QUESTO MANUALE PER CONSULTAZIONI FUTURE.

Per ulteriori informazioni, consultare <https://manual.mitutoyo.co.jp>.

## Medidor de alturas Digimatic

### Precauciones de seguridad

Para garantizar la seguridad del operario, utilice el instrumento de conformidad con las instrucciones y especificaciones que constan en este Manual del usuario. El incumplimiento de las instrucciones puede poner en riesgo la seguridad.

### Notas sobre los reglamentos de exportación

Cometa ningún acto que pueda, directa o indirectamente, infringir alguna ley o normativa de Japón, país o de cualquier otro tratado internacional relativo a la exportación o reexportación de cualquier producto.

### ⚠️ ADVERTENCIA

Mantenga siempre las pilas fuera del alcance de los niños, en caso de ingestión, consulte a un médico de inmediato.

Si el líquido alcalino de la pila entra en contacto con los ojos, lávelos de inmediato con agua limpia y consulte a un médico. Si el líquido alcalino de la pila entra en contacto con la piel, lave muy bien la zona expuesta con agua limpia.

### ⚠️ PRECAUCIÓN

No intente cargar la pila principal ni invierta los terminales positivo-negativo al colocarla. La manipulación o colocación incorrecta de la pila puede ocasionar una explosión, fugas en la pila y/o una avería o lesión física grave. La punta del trazador está filosa. Manipúlelo siempre con cuidado para evitar lesiones.

### Reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos viejos (aplicable en la Unión Europea y los demás países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el producto o su embalaje está basado en la Directiva WEEE (Reciclaje de Aparatos Eléctricos y Electrónicos), que es una normativa en vigor en los países miembros de la UE. Indica que este producto no debe tratarse como residuo doméstico.

Para reducir el impacto ambiental y minimizar el volumen de residuos que van a parar a los vertederos, coopere en la reutilización y reciclaje.

Póngase en contacto con su distribuidor o con la oficina de ventas Mitutoyo para obtener instrucciones sobre cómo reciclar el producto.

### Eliminación de pilas y acumuladores usados (aplicable en la Unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida por separado)

Las baterías y acumuladores que contienen metales pesados, como mercurio, plomo y cadmio, podrían contaminar el medioambiente si no se desechan de forma correcta. Al incinerar se liberan ciertas sustancias químicas en el aire o se concentran en las cenizas del proceso de combustión. Esto puede representar un riesgo para la salud de los seres humanos y animales, además de perjudicar el medio ambiente en general.

En cumplimiento con normativas legales, cada pila o su embalaje lleva impreso el símbolo de "un contenedor con ruedas tachado". Este símbolo indica que está prohibido eliminar las pilas como residuos domésticos. Las pilas deben reciclarse de acuerdo con unas normas específicas de recogida y reciclaje. Una marca adicional especifica el tipo de metal pesado (Cd = Cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo) que contiene la pila si prescriben niveles superiores. Los usuarios finales están obligados por ley a cumplir correctamente con el procedimiento de eliminación de pilas residuales. En las instalaciones de Mitutoyo o en determinados distribuidores, se suministrarán receptáculos, sin cargo alguno, para el desecho de pilas suministradas.

### Compatibilidad electromagnética

Este producto cumple con la siguiente Directiva CEM. Tenga en cuenta los entornos en los que la interferencia electromagnética supera los requisitos de CEM definidos en esta directiva. Para asegurar el funcionamiento del producto se necesitan las contramedidas apropiadas.

Las descargas electrostáticas pueden provocar que la pantalla del instrumento parpadee o desaparezca temporalmente debido a la interferencia electromagnética.

### Etiquetado CE

Norma EMC EN 61326-1  
Requisito de ensayo de inmunidad: Clausula 6.2, Tabla 2.  
Limite de emisiones: Clase B  
Directiva RoHS EN 50581

### Precauciones para el uso

Limpiar el aceite anticorrosivo del instrumento con un paño suave humedecido con aceite de limpieza y, a continuación, coloque la pila suministrada.

No sujete de las barras o la pieza de fijado de las barras, ni lo cargue con las barras colgando, ya que podría afectar la precisión.

Coloque el cursor en su sitio. Asegúrese de sujetar la parte inferior de la base mientras sostiene ligeramente la superficie posterior del cursor.

Al medir o mover sobre una superficie plana de referencia, sujete la base y deslicela para moverla.

No usará el instrumento durante tres meses o más, quitele la pila antes de guardarlo. La fuga del líquido de la pila puede dañar el producto.

Asegúrese de usar una pila SR44 (pila de óxido de plata).

Una vez desmonte este instrumento, a menos que sea la tapa de las pilas para reemplazar la pila.

Para más información incluyendo otras precauciones, consulte el manual del usuario (archivo PDF) disponible en <https://manual.mitutoyo.co.jp>. Asegúrese de conocer bien el contenido en los apartados "2. Entorno de instalación" y "3. Precauciones de uso" antes de usar este instrumento.

### CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.

Para obtener más información, consulte <https://manual.mitutoyo.co.jp>.



## Digimatic hoogtemeter

### ► Veiligheidsmaatregelen

Om de veiligheid van de gebruiker te waarborgen, gebruikt u dit instrument in overeenstemming met de richtlijnen en specificaties in deze gebruikershandleiding. Het niet naleven van de instructies kan de veiligheid in gevaar brengen.

### ► Opmerkingen over exportregels

Doe geen handeling die direct of indirect in strijd is met wet of regelgeving van Japan, uw land of enig ander internationaal verdrag met betrekking tot de export of doorlevering van goederen.

### ⚠️ LET OP

- Houd batterijen altijd buiten het bereik van kinderen en neem onmiddellijk contact op met een arts als ze worden ingeslikt.
- Batterijen mogen nooit worden kortgesloten, gedemonteerd, vervormd of in contact worden gebracht met extreme hitte of vlammen.
- Als alkalische vloeistof in contact komt met de ogen, moet u uw ogen onmiddellijk met schoon water spoelen en een arts raadplegen.
- Als de alkalische batterijvloeistof in contact komt met de huid, spoelt u het blootgestelde gebied grondig met schoon water.

### ⚠️ VOORZICHTIG

- Probeer nooit de primaire batterij op te laden of de plus-minpolen tijdens het monteren om te keren. Onjuiste behandeling of montage van de batterij kan de batterij laten ontploffen, batterijlekage en / of ernstig lichamelijk letsel of defecten veroorzaken.
- De punt van de afschrijfnald op dit product is scherp. Wees altijd voorzichtig om letsel te voorkomen.

### Afvoer van oude elektrische en elektronische apparatuur (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met aparte afvalverwerkingsystemen)

Dit symbool op het product of op de verpakking is gebaseerd op de AEEA-richtlijn (richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur), die in EU-ldstaten wordt gereguleerd. Het geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld.

Om de milieu-impact te verminderen en het volume van stortplaatsen zoveel mogelijk te beperken, kunt u meewerken aan hergebruik en recycling.

Neem contact op met uw dealer of het dichtstbijzijnde verkooppunt van Mitutoyo voor instructies over het verwijderen van het product.

### Afvoer van oude batterijen en accu's (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met aparte afvalverwerkingsystemen)

Batterijen en accu's die zware metalen zoals kwik, lood en cadmium bevatten, kunnen het milieu verontreinigen als zij verkeerd worden afgevoerd. Bij verbranding komen bepaalde chemicaliën vrij in de lucht of geconcentreerd in de asresiduen van het verbrandingsproces. Deze kunnen leiden tot gezondheidsrisico's voor mens en dier en schade toebrengen aan het milieu in het algemeen.

Overeenkomstig de wettelijke vereisten, staat het symbool van een 'doorgestreepte afvalcontainer' hetzij op de batterij of op de verpakking daarvan. Dit symbool geeft aan dat het weggoeden van de batterijen als huishoudelijk afval ten strengste verboden is. In plaats daarvan moeten de batterijen worden verwijderd volgens de gescheide inzamelings- en recyclingregels. Extra symbolen geven het gehalte aan zware metalen (Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood) aan, zoals aanwezig in de batterij indien deze gehalten de voorgeschreven niveaus overschrijden.

Eindgebruikers zijn wettelijk verplicht zich te houden aan de procedure voor de afvoer van afvalbatterijen. Bij de Mitutoyo fabrieken, of de door haar aangestelde distributeurs, zullen containers worden aangeboden voor de kosteloze afvoer van eerder geleverde batterijen.

### Elektromagnetische compatibiliteit

- Dit product voldoet aan de onderstaande EMC-richtlijn. Let op: in omgevingen waar elektromagnetische interferentie die EMC-eisen zoals uiteengezet in deze richtlijn overschrijdt, zijn passende tegenmaatregelen nodig om de prestaties van het product te garanderen.
- Het scherm van dit instrument kan flikkeren of zelfs tijdelijk geheel uitvallen als gevolg van elektromagnetische storing veroorzaakt door elektrostatische ontlading. Het scherm wordt hersteld zodra de storing is verholpen/weggenomen.

### CE-markering

EMC-norm EN 61326-1  
Ongevoeligheidstestvoorwaarde: Clausule 6.2 Tabel 2  
Emissiegrenswaarden: Klasse B  
RoHS-richtlijn EN 50581

### Voorzorgsmaatregelen voor gebruik

- Veeg de roestwerende olie van het product af met een zachte doek gedrenkt in reinigingsolie, enz. en installeer vervolgens de meegeleverde batterij.
- Houd de zuil of zuilkop niet vast en draag deze niet als hij is opgehangen, omdat dit van invloed kan zijn op nauwkeurigheid.
- Vergeet niet eerst de schuifregelaar stevig op zijn plaats en zorg ervoor dat u de onderkant van de voet vasthoudt terwijl u het achteroppervlak van de schuif enigszins ondersteunt.
- Wanneer u een oppervlakplaat gebruikt om te meten of te verplaatsen, houd de voet dan stevig vast en schuif deze om te verplaatsen.
- Als het product voor een langere periode niet wordt gebruikt, verwijder dan de batterij dan vóór opslag.
- Vloeistoflekage van de batterij kan het product beschadigen.
- Zorg ervoor dat u een SR44-batterij gebruikt (zilveroxide-batterij).
- Demonteer dit product nooit, tenzij u de batterijklep verwijderd om de batterij te vervangen.
- Voor meer informatie en voorzorgsmaatregelen, zie Gebruiksaanwijzing (PDF-bestand) te vinden op <https://manual.mitutoyo.co.jp>. Zorg ervoor dat u de inhoud in zowel "2. Installatie-omstandigheden" en "3. Voorzorgsmaatregelen voor gebruik" goed begrijpt voordat u dit product gebruikt.

### BEWAAR DEZE HANDLEIDING TER REFERENTIE.

Voor meer informatie, zie <https://manual.mitutoyo.co.jp>.



## Digitalt höjdrismått

### ► Säkerhetsföreskrifter

För att säkerställa användarens säkerhet ska detta instrument användas i enlighet med anvisningarna och specifikationerna i denna användarhandbok. Bristande överensstämmelse med anvisningarna kan äventyra säkerheten.

### ►

